

E105 - A Fierce Battle of Rolling Thunder!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

Connecting old words
that have been used up

[00:21] ---

I just want to convey
my simple thoughts

[00:29] ---

That day's faint wind blows away

[00:35] ---

at the castle ruins of yesterday

[00:40] ---

I'll laugh with you
and live for the moment

[00:46] ---

Still that incident
will continue to trouble you, right?

[00:54] ---

That's why it must be good-bye

[00:57] ---

Leaving nothing behind,
let us share what is left

[01:05] ---

In time, we'll realize
that it was everything

[01:12] ---

And sadness will touch our cheeks,
creating a river of tears

[01:19] ---

Trembling thoughts swept into a vortex
and melting away

[01:50] ---

Okay! Drink! Sing!

[01:53] ---

Let's have fun!

[01:54] ---

Good grief...This is too much for...
a pre-celebration.

[02:00] ---

Did you take care of the business?

[02:03] ---

Yes...

[02:05] ---

More importantly,
the rain's starting to let up.

[02:08] ---

Shouldn't you quickly put an end
to this farce of a race?

[02:13] ---

Fine.

[02:17] ---

Guess I'll go for a run!

[02:40] ---

A-Above here, huh?

[02:42] ---

Yeah...

[02:43] ---

It's a quite a long staircase,
believe it.

[02:47] ---

They're also called
the Stone Steps that Tear Hearts Apart.

[02:51] ---

Heh, cool!

[02:53] ---

Let's go at a sprint!

[03:03] ---

Hey, he's kidding, right?

[03:06] ---

What kind of stamina does he have?

[03:17] ---

Boss.

[03:20] ---

It seems Idate is heading this way!

[03:23] ---

He hasn't run away,
just like you said, Boss.

[03:27] ---

Of course...

[03:31] ---

I saw potential in him.

[03:35] ---

Now, it's just a little more!

Run Idate!

[03:40] ---

A Fierce Battle of Rolling Thunder

[03:52] ---

Hey...you...!

[03:54] ---

Huh?

[03:56] ---

Let me tell you...

[03:57] ---

It's not like I trust you

or anything yet, okay?

[04:00] ---

Yeah, yeah whatever.

[04:01] ---

It doesn't really matter to me,

believe it.

[04:05] ---

There's a person

who still trusts you, right?!

[04:15] ---

During the Chunin Exam...

[04:18] ---

Huh?

[04:19] ---

You said that a tenth problem

appeared, right?

[04:23] ---

Yeah. It was a weird problem to determine

whether you'd take the problem or not.

[04:30] ---

Three years ago...

[04:33] ---

I got a similar problem...

[04:37] ---

Okay, now I'm going to

give the tenth problem.

[04:42] ---

The tenth problem...

[04:45] ---

What kind of problem is

Big Brother going to give?!

[04:49] ---

The tenth problem is a battle

[04:50] ---

with the Three-Man Squad
you were teamed up with.

[04:56] ---

The three of you will compete against
each other this exercise.

[05:00] ---

And among you...
one of you will be failed!

[05:06] ---

And the one who is failed
will remain a Genin for life

[05:09] ---

and we will never again
let them take the Chunin Exam!

[05:13] ---

N-No way...

[05:14] ---

Then for what purpose
were we together until now?

[05:17] ---

I make the rules here.

[05:19] ---

Back-talk is not allowed at all!

[05:24] ---

If you want to withdraw,
you should do so.

[05:28] ---

Withdrawing here and
waiting half a year is also a way.

[05:34] ---

If one person among
the three withdraws,

[05:37] ---

of course all three members
will be disqualified.

[05:40] ---

But you will be allowed
to take the Chunin Exam

[05:43] ---

one more time, in half a year.

[05:47] ---

So, what will you do?

[05:50] ---

One comrade will be dropped.

[05:54] ---

I have the confidence to pass.

[05:58] ---

But, one of them will remain
a Genin for life.

[06:10] ---

It's a choice between
comrades and your life.

[06:14] ---

If you're going to quit,
now's the time.

[06:19] ---

Is there nobody else
who's going to withdraw?

[06:24] ---

We're good, then.

[06:29] ---

Okay, to everyone who
has remained here...

[06:35] ---

I render you disqualified!

[06:37] ---

Wh-Why...?

[06:39] ---

H-Hold on a minute!

[06:41] ---

I prepared myself and remained here!

[06:44] ---

Such preparedness is below contempt!

[06:47] ---

Scums like you don't have
the qualifications to become Chunin!

[06:52] ---

That's all!

[06:55] ---

I see...

[06:58] ---

What kind of a test was it
for you guys?

[07:04] ---

I forgot...

[07:06] ---

I mean, it was explained to me,
but I didn't really get it.

[07:10] ---

Trusting in my big brother's words,
I remained in the classroom.

[07:14] ---

And yet I was failed!

[07:18] ---

No way could I take that.
I questioned my big brother.

[07:23] ---

Big Brother!
What's up with that test?!

[07:26] ---

A Shinobi reads the double bluff.

[07:29] ---

You should've understood
that was the test.

[07:33] ---

Even so, I can't accept that!

[07:35] ---

No matter how dangerous,

[07:37] ---

isn't it necessary to have
the courage to plunge into any mission?!

[07:40] ---

I date.

[07:43] ---

Can you really not accept it?

[07:46] ---

Of course not, such a...

[07:49] ---

You...quit as a Ninja.

[07:56] ---

If you're telling me to quit,
then I will.

[07:58] ---

But tell me why I'm no good!

[08:02] ---

That's something you should
realize yourself,

[08:04] ---

with your own power.

[08:10] ---

To this day...I don't understand
the answer to that.

[08:14] ---

So after that,
you were deceived by Aoi, huh?

[08:17] ---

Yeah, that's right.

[08:24] ---

We made it...to the top!

[08:28] ---

I'm going by myself from here.

You rest!

[08:32] ---

Huh?! You still saying stuff like that?!

[08:35] ---

I can't be asking you guys
to help any more.

[08:38] ---

There's no point if I don't win by myself,
on my own strength!

[08:42] ---

Oh...hey! I date!

[08:45] ---

I can make it! It seems
Sakura's special medicine has worked!

[08:51] ---

Blast!

[08:52] ---

This doesn't hurt!

[08:57] ---

I'm back in the game...
from here!

[09:15] ---

If we cross this suspension bridge,
it's Ouzu Island, huh?

[09:18] ---

We should hurry.

[09:21] ---

It seems I date has made it
to the Modoroki Shrine.

[09:24] ---

What?!

[09:25] ---

It seems we underestimated
the Leaf Genin a bit...

[09:28] ---

You jerk!
You didn't finish them?!

[09:32] ---

Now's not the time to be talking
about stuff like that.

[09:36] ---

Please cross the bridge quickly!

[09:37] ---

Useless Ninja!

[09:43] ---

Hey! I'm only helping you

because it's the job.

[09:48] ---

I'll waste you if you keep
talking smart to me.

[09:52] ---

I-I'm sorry...

[09:54] ---

If you've understood,
then get a move on!

[09:57] ---

Y-Yes!

[10:04] ---

There he is! That Fukusuke jerk!

[10:11] ---

This is quite something.

[10:13] ---

I never thought
you'd make it this far.

[10:17] ---

That's the...

Blade of the Thunder God!

[10:30] ---

Stop!

[10:34] ---

Stop!

[10:39] ---

Stop kicking a dead horse.

[10:41] ---

Nobody is a match for
the legendary Blade of the Thunder God,

[10:44] ---

said to have been used
by the Second Hokage.

[10:50] ---

You should know this well.

[10:52] ---

After all, you're the man
who stole this for me.

[10:58] ---

Blast...

[11:05] ---

Mud balls, huh?
It's just like a kid's fight.

[11:10] ---

Sorry, I didn't have
any Kunai Knives.

[11:13] ---

Naruto...

[11:16] ---

But you won't be able to dodge
the next ball just with that.

[11:20] ---

Shadow Clone Jutsu!

[11:27] ---

He's concentrating
the Chakra in his palm.

[11:32] ---

Here I come!

[11:36] ---

Here I come!

[11:41] ---

Once more!

[11:55] ---

I don't know what
you intend to do, but...

[12:02] ---

Ninja Art: Senbon Rainstorm!

[12:08] ---

Too bad.

[12:09] ---

This Blade of the Thunder God
cuts through anything!

[12:13] ---

Even Chakra itself is no exception.

[12:16] ---

Naruto!

[12:19] ---

I have to make doubly sure

[12:22] ---

so that nothing troublesome
will happen again.

[12:25] ---

I'm your opponent!

Keep your hands off Idate!

[12:29] ---

Humph, are you still
saying such things?

[12:32] ---

Saving each other, protecting each other,
trusting each other.

[12:37] ---

It ticks me off!

[12:40] ---

The weak can't survive

if they don't support each other.

[12:44] ---

So they trust people easily
and are betrayed.

[12:48] ---

Weaklings like you guys
should just run about and away.

[12:53] ---

Right, Idate?

[12:56] ---

It was like that also
when you stole

[12:59] ---

this Blade of the Thunder God, right?

[13:07] ---

I can see it.
That's the Village Hidden in the Rain.

[13:14] ---

Aoi Sensei?!

[13:19] ---

Aoi Sensei!

[13:23] ---

Idate...

[13:24] ---

B-Big Brother...

[13:26] ---

You idiot!

[13:28] ---

Go back to the village immediately
and surrender yourself!

[13:33] ---

You?!

[13:35] ---

Do you know what
you have done?

[13:40] ---

What?!

[13:43] ---

Strict as always, eh?
And he's your cute little brother.

[13:48] ---

But it's truly perfect that
you've shown up here.

[13:53] ---

Aoi Sensei...

[13:55] ---

This forbidden Jutsu scroll

can't be deciphered

[13:57] ---

unless you're Jonin class.

[14:00] ---

I'll have the brothers
betray the Leaf Village together.

[14:20] ---

Ibiki, please decipher it already.

[14:24] ---

I refuse.

[14:26] ---

So are you choosing death,
together with Idate?

[14:32] ---

Such as he is,
he's also a Shinobi.

[14:35] ---

He's not afraid of death.

[14:40] ---

It doesn't seem so.

[14:43] ---

This face is one taut with fear.

[14:48] ---

I'm quitting as a Ninja!
So please don't kill me!

[14:53] ---

Please decipher it.

[14:55] ---

You don't want to see
your cute little brother killed

[14:58] ---

before your eyes, do you?

[15:01] ---

Little brother, you say?

[15:03] ---

That fool?

[15:05] ---

Big Brother...

[15:07] ---

Such a threat means nothing to me.

[15:13] ---

Hey, Ibiki, is the Village Hidden
in the Leaves that important?

[15:19] ---

Even if you protect it at
the risk of your own life,

[15:22] ---

you're nothing but a pawn!

[15:25] ---

So that's why
you became a traitor?

[15:29] ---

You're a pathetic man!

[15:31] ---

You punk!

[15:46] ---

I date!

[15:48] ---

You, run away!

[15:51] ---

What about you, Big Brother?

[15:52] ---

I'll go, after I clean up
the mess here!

[15:55] ---

I don't think so!

[16:05] ---

Big Brother!

[16:07] ---

Go, quickly!

[16:09] ---

But Big Brother...!

[16:10] ---

Go! Having you stay is a burden!

[16:17] ---

I won't let you!

[16:19] ---

Go!

[16:51] ---

So appalling...

[16:53] ---

that he'd risk
his life for such an idiotic guy.

[16:57] ---

All you could do after that
was run.

[17:01] ---

You could've returned
to the village and called for help.

[17:04] ---

But you didn't do that.

[17:07] ---

Thinking Ibiki was dead
was no excuse!

[17:12] ---

The fact is, he was alive...

[17:15] ---

In that regard,
Ibiki was admirable.

[17:18] ---

Not only did he completely endure
repeated interrogation,

[17:21] ---

but he also retrieved
the Forbidden Jutsu scroll...

[17:24] ---

without having confessed to anything!

[17:31] ---

And to think that he did
all this

[17:33] ---

for his good-for-nothing little brother.

[17:38] ---

You betrayed your village,
abandoned your older brother,

[17:41] ---

and came to think of only yourself.

[17:45] ---

Even Ibiki who is blood-related
and risked his life to save you,

[17:50] ---

you didn't trust him!

[17:53] ---

Afraid of being accused,

[17:56] ---

you didn't trust the Village Hidden
in the Leaves, your birthplace...

[18:00] ---

You trust nobody.

[18:03] ---

You're not trusted by anyone.

[18:06] ---

For me, there is no pupil
as excellent as you.

[18:11] ---

As a reward,
I'll let you die in one instant.

[18:20] ---

I date!

[18:22] ---

Sasuke...Sakura!

[18:24] ---

Rest, Naruto!

[18:26] ---

I'll beat this guy!

[18:30] ---

Don't be acting cool, believe it.

[18:33] ---

You can't beat me, no matter
how many people show up.

[18:37] ---

Me, Aoi Rokusho,

[18:39] ---

the Rain Jonin who possesses
the Blade of the Thunder God.

[18:44] ---

Is that so?

[18:47] ---

Interesting.

[18:49] ---

The Blade of the Thunder God
and my Chidori!

[18:52] ---

Let's test which is better!

[19:10] ---

The rumors were true.

[19:12] ---

The survivor of the village's honorable
Uchiha Clan...

[19:15] ---

is just a good-for-nothing kid...

[19:24] ---

Sasuke!

[19:25] ---

Run, Sakura!

[19:26] ---

He'll show no mercy,
no matter who the person is.

[19:28] ---

Everyone will be killed!

[19:31] ---

No way!

[19:32] ---

Huh?!

[19:33] ---

We'll protect you,
no matter what.

[19:35] ---

We promised that, didn't we?!

[19:37] ---

Trust us!

[19:39] ---

Now all that's left is
the wounded rabbit

[19:42] ---

and the excellent pupil, huh?

[19:45] ---

You two together,
go to the next world.

[19:51] ---

Take it back!

[19:54] ---

Take it back!

[19:57] ---

What're you talking about?

[19:59] ---

What you said...

[20:01] ---

earlier!

[20:04] ---

Don't mess...

[20:07] ---

with the Uchiha...

[20:09] ---

with me!

[20:18] ---

Why you--!

[20:45] ---

Sasuke!

[20:51] ---

Sasuke! Get up!

[20:53] ---

How very cold the bottom
of the ocean must be.

[20:56] ---

Stop!

[21:00] ---

Idate!

[21:07] ---

Sakura!

[21:14] ---

Sakura!

[21:24] ---

Once in a long while, once in a while

[21:31] ---

The remnants of a person
broken by dreams

[21:37] ---

Look like a mountain

[21:45] ---

Clinging to the Divine,
clinging to Buddha

[21:53] ---

The remnants of a person crying

[21:58] ---

Look like a mountain

[22:04] ---

Rendezvous with a happy dance circle

[22:07] ---

This is my victory pose, round and around
(round around)

[22:11] ---

Shake shake shake

Let's look

[22:14] ---

With a bye-bye rhythm that never ends

[22:27] ---

Look like a mountain

[22:34] ---

Look like a mountain

[22:38] ---

Look like a mountain

[22:42] ---

Look like a mountain

[22:49] ---

What the heck should we do?

[22:52] ---

That sword of the Second Hokage
won't budge an inch

[22:54] ---

even with Sasuke's Chidori
or my Rasengan!

[22:58] ---

But I can't lose this battle.

[23:01] ---

I won't run away, no matter what!

[23:04] ---

If my techniques aren't going to work,
I'll just have to keep trying!

[23:10] ---

Next time: "The Last Leg:
A Final Act of Desperation"

Revision #1

Created 2024-02-26 05:23:56 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee